



LA BOTTEGA DA CAFFÈ

*INTERMEZZO DI TRE
PARTI PER MUSICA*

di
CARLO GOLDONI



Libretto n. 8 dell'**Edizione completa dei testi per musica di Carlo Goldoni**,
realizzati da www.librettidopera.it.
Trascrizione e progetto grafico a cura di Dario Zanotti.

Prima stesura: febbraio 2005.
Ultima variazione: febbraio 2005.

Prima rappresentazione: 1736, Venezia.





NARCISO caffettiere.

ZANETTO figlio d'un mercante veneziano.

DORILLA venturiera romana.

La scena è in Venezia.



Scena prima.

Narciso e Garzoni.

NARCISO Ànemo, spiritosi,
disinvolti, graziosi,
ché per spazzar la nostra mercanzia
sora tutto ghe vuol galantaria.
Via, brusè quel caffè.
Mettèghe drento
quattro grani de fava,
e acciò chel para fresco,
mettèghe una porzion d'orzo todesco.
Per burlar i golosi
che impenissee de zuccaro la tazza,
bisogna ogni mattina
el zuccaro misciar co la farina.
Chi no fasse cussì, no viverave:
tanto fitto de casa e de bottega,
mobili, capital, garzoni e lumi
xe una spesa bestial; ma questo è 'l manco.
Per sticcarla coi altri,
vestir in gala e gòder dei pacchietti,
ghe vuol dei gran caffè, dei gran trairetti.
Se no fusse, gramazzi,
la protezion de certe paronzine
che in bottega ne fa conversazion,
anderessimo tutti a tombolon.

Continua nella pagina seguente

NARCISO Ma ghe ne xe qua una; allegramente:
in poco tempo impenirò i scuelotti.
Ghe vuol zoette a trapolar merlotti.

Scena seconda.

Dorilla mascherata e detti.

NARCISO Maschera, ghe son servo.

DORILLA Amico, addio.

NARCISO (Amico, addio? Questa xe forestiera.)
Possio servirla?

DORILLA Io sono un poco stanca;
se non sdegnate, riposar vorrei.

NARCISO (Compita in veritae.)
Patrona, in sto paese
ella farà delle faccende assae.

DORILLA Come sarebbe a dir?
(alterata)

NARCISO La me perdonà:
no vorave fallar, sotto la maschera
no se sa chi ghe sia; mi parlo a caso,
per altro in ste botteghe
certe persone se cognosse a naso.

DORILLA Mi piace il vostro umor.

NARCISO Eh via, che cade!
Parlemose alla schietta;
ella xe forestiera, e no la sa
l'usanza del paese.

DORILLA È questa appunto
la prima volta che Venezia io vedo.

NARCISO Da che paese xela?

DORILLA Io son romana.

NARCISO In tel parlar l'ho cognossua, per Diana.

DORILLA (Mi sembra il caffettier fatto a mio genio.)

NARCISO Za che no gh'è nissun, se poderave
ricever un favor?

DORILLA Sì, comandate.

NARCISO La se cava la maschera, la lassa
che la veda in tel viso.

DORILLA Eccomi pronta.
(*si smaschera*)

NARCISO (Oh che babio da re, che bel musotto!
Oh che occhietto baron! son mezzo cotto.)

DORILLA Che dite fra di voi? Rassembro forse
agli occhi vostri odiosa?

NARCISO Vu me parè una riosa
dal zardin de Cupido traspantada;
Non ho visto nissuna
bella come sè vu: farè fortuna.

DORILLA Ma sappiate ch'io son femmina onesta.

NARCISO Ben, ben, cussì me piase.
Se vien qualche pollastro,
se procura pelarlo,
e po con bella rasa
un pretesto se tiol per impiantarlo.

Vederè vegnirve attorno
più de vinti amanti al zorno.
Qualchedun suspirerà:
nol vardè, che l'è spiantà.
Se qualcun ve vien arente,
fe da savia e da prudente;
ma co vien el generoso,
sia pietoso ~ el vostro cuor.
Quel che i dona se receive
fin che i sta come se deve.
Ma se i vuol slongar le man,
se ghe scampa da lontan,
e i se lassa col brusor.

DORILLA Ma il desiderio mio
saria di maritarmi,
né in tal guisa vorrei pregiudicarmi.

NARCISO Se volè maridarve
con un omo da ben (no sta mi a dirlo),
ma de meglio trovar no poderessi.
Son zovene onorato... Oh se volessi...

DORILLA Io son contenta, ma...

NARCISO Che ma?

DORILLA Di dote
son sprovveduta affatto.

NARCISO Val più quel vostro tratto,
val più quei vostri occhietti bagolini,
che no val un sacchetto de zecchini.
Ve torrò senza gnente, ma per far
quel che bisogna in casa, con maniera,
fin che sè forestiera,
col benefizio della mascheretta
poderessi avanzar qualche cossetta.
Ma intendemose ben, onestamente;
e po no dubitè,
che alle occasion ve starò sempre arente.

DORILLA Farò quel che volete.
Ma qui vien gente, io mi ricopro il volto.

NARCISO Fe ben; quel che vedè
xe un certo sior Zanetto,
fio de un mercante ricco; el fa con tutte
el casciamorto, el spende generoso,
el fa da virtuoso,
ma l'è un ignorantazzo:
podé pelarlo e torvene solazzo.

Scena terza.

Zanetto e detti.

ZANETTO Putti, caffè.

NARCISO Lustrissimo, la servo.

ZANETTO Fàmelo apposta.

NARCISO Giusto adesso el fava.

ZANETTO Digo ch'el voggio apposta, m'astu inteso?

NARCISO Lustrissimo, sior sì. (Ghe voggio dar
per ste so cargadure
tutte le scolaure.)

(va per il caffè)

ZANETTO Patrona siora maschera, la diga,
comandela caffè? Eh via, no femo
cerimonie. Narciso?

NARCISO Son qua lesto.

ZANETTO Falo per do.

NARCISO La servo presto presto.

ZANETTO Via, mascheretta, no fe la retrosa,
cavève la moretta;
za no ghe xe nissun.

(scherzoso)

Eh eh, patrona;
la compatisso, no la me cognosse.
(mostra la borsa)

Qua gh'è dei zecchinati,
e colle donne son el re dei mati.
Eh via, no la se fazza sfregolar.
Vardè che bella vita!

(alza il zental a Dorilla che lo respinge)

Oh, oh, che smorfie!
Presto presto el caffè, che voggio andar.

NARCISO Strissimo, sior Zanetto.

ZANETTO Cossa vustu?

NARCISO Quella maschera là mi la cognosso;
la xe una virtuosa
vegnua da Roma; oh, oh, se la vedesse!
La xe graziosa e bella
che la par una stella.

ZANETTO La sa star sulle soe.

NARCISO No l'è più stada
in sto paese, e no la sa l'usanza.
Con una forestiera
ghe vuol (la me perdonà) altra maniera.

ZANETTO Caro Narciso, dighe le parole,
pàrleghe come ti, fora dei denti;
mi intanto studierò do complimenti.

NARCISO Lustrissimo, la vuol
donca che mi ghe batta el canariol?

ZANETTO Oh che matto! oh che matto! Ti me piaci;
tiò sto ducato, fa pulito, e tasi.

NARCISO (Adesso ti sta fresco!)
 (a Dorilla) Oe paronzina,
 mi za l'ho messo a segno.
 Desmaschereve, e doperè l'inezegno.

DORILLA Ma non vorrei...

NARCISO Eh, non abbiè paura;
 (a Dorilla) sel ve perde el respetto,
 mi ve defenderò.

DORILLA Con questo patto
 (a Narciso) la maschera mi levo.

NARCISO El colpo è fatto.
 (a Zanetto) La xe desmascherada.
 Via, la ghe daga una benigna occhiada.

ZANETTO Che l'aspetta un momento;
 no me xe vegnù ancora el complimento.

NARCISO La parla natural.

ZANETTO Me maravegio!
 So ben complimentar; son stà in collegio.

ZANETTO Madama, io mi dispiace
 (a Dorilla, affettato) che i rai di vostra face
 m'hanno sotto la maschera del volto
 nella base del seno il cor sconvolto.

DORILLA Riverito signore...

ZANETTO La me lassa finir. Dunque per questo
 conciosiacosaché vermiglia bocca...
 (va mendicando complimenti)
 negando voci, ehem... negando voci,
 ehem... negando voci a recchia amante,
 incantato restai.
 Qual ostrica nel fango, io m'impiantai.

DORILLA Che discorso gentil!

ZANETTO Io sono avvezzo
 tanto a parlar toscano,
 che appunto sembro nato a Toscolano.

NARCISO Lustrissimo patron, xe qua el caffè.

ZANETTO Vorla zuccaro assae?
 (a Dorilla)

DORILLA Poco, pochissimo.

ZANETTO El dolce fa dormir; lei fa benissimo.

DORILLA Il dolce fa dormir?

ZANETTO Sì, mia signora.
El corrompe le flemme,
el digerisce el chilo,
l'interna l'individuo,
el dissolve del cerebro i escrementi...
 Via, via, la beva senza complimenti.

DORILLA Lei è molto intendente.

NARCISO (Oh che gran frottole!)

ZANETTO Ho studiato Aristotile,
 l'almanacco perpetuo ed il Meschino,
 Cacasseno, Bertoldo e Bertoldino.
 Oh gran caffè! Cossa ghe par? È buono?

DORILLA Prezioso in verità.

ZANETTO Questo vuol dir
 saverse far servir; ~ altri che mi
 nol beve in sta maniera.

NARCISO (Questo è 'l caffè che xe avanzà gersera.)

ZANETTO Via, Narciso, dà liogo.

(a Narciso, piano)

NARCISO Eh, no la dubita;
 so el mio dover. (Ma voglio véder tutto,
 perché mi non vorria ch'el sior Zanetto
 me levasse de man sto bel tocchetto.)

(si ritira)

ZANETTO Sentémose un tantin. Ah mia patrona!
(siedono)

Quell'occhio fulminante
 m'ha fulminato il cor sino alle piante.

DORILLA Lei vuol meco scherzar.

ZANETTO Digo da senno.
 Quel volto vermigliato,
 quel ciglio rabbuffato...
(accostandosi)

DORILLA *(lo rispinge)*
 Eh mio signore,
 Un po' più di modestia.

ZANETTO Eh via, la tasa.

DORILLA Vussignoria tenga le mani a casa.

ZANETTO *(s'alza con furia)*
 Ho camminato il mondo:
 son stato a Chiozza, a Padoa ed a Vicenza,
 ho girato la Marca Trevisana,
 non ho trovato mai donna sì strana.

(agitato)
Me vien suso un certo caldo,
che non posso più star saldo.
La la ran la, la la ran ran.
Sè bella, patrona,
ma siè mo anca bona.
Occhietto ~ furbetto,
bocchetta vezzosa,
no posso più star.

DORILLA (Costui va sulle furie;
 conviene usar prudenza ed acquietarlo.)
 Vinta da queste sue belle maniere,
 dal suo tratto gentil, dal suo bel vezzo,
 già mi sento nel petto
 nascer per lei un rispettoso affetto.

ZANETTO Oh, cussì me piasè!
(torna a sedere)
La me daga la man.

DORILLA Eccola pronta.

ZANETTO Eh, la se cava i guanti.

NARCISO (El complimento pol andar più avanti.)

Lustrissimo patron, se la comanda,
gh'ò una chiave de palco.

ZANETTO No me romper la testa.

DORILLA D'opera, o di commedia?

ZANETTO Così, come diseva...

(a Dorilla)

NARCISO La xe una novità piena de chiasso,
con certe confusion d'omini e bestie
che doverave far un gran fracasso.

DORILLA Ditemi...

(a Narciso)

ZANETTO Via quel guanto.

(a Dorilla)

DORILLA Ditemi, avranno esposto un bel cartello?

NARCISO L'è bello assae: colle figure intiere;
e tra le altre cose pellegrine,
parole ghe xe su scritte latine.

DORILLA La vedrei volentieri.

(a Zanetto)

ZANETTO Co se tratta
de servir el so genio,
donca la tiogo. Dime. Quanto vienla?
(prende la chiave)

NARCISO No i vuol un bezzo manco
de sie zecchini.

ZANETTO Come! Xestu matto?
In terz'ordine in banda, e sie zecchini?

NARCISO Quando no la la vuol, la tiogo indrio.

ZANETTO Sti torti ad un par mio?
Tiò sie zecchini, e se no basta questi,
te ne darò dei altri,
ma con un cortesan della mia sorte
no far de ste bulae. Patrona bella,
sta borsa che xe qua tutta è per ella.

DORILLA Signor, mi meraviglio
che lei parli in tal guisa a una mia pari.
Non si offrono denari
a una donna civil come son io.

ZANETTO Quando la xe cussì,
metto via la mia borsa e torno indrio.

NARCISO Che diavolo aveu fatto?
(a Dorilla, piano)

DORILLA Eh non temete.

Finché mi avesse offerto
(a Zanetto) un anel di diamanti, un orologio,
una scatola d'oro, o cosa tale,
accettato averei il ceremoniale;
ma offerirmi denari!
Gli dimando perdono,
donna di tale affare io già non sono.

Signor mio, v'è un gran divario,
mercenario ~ non ho il core;
so far caso d'un favore
se nol veggo interessato;
al mercato
vada lei, se vuol comprar.
Per un guardo, per un vezzo,
certo prezzo ~ non pretendo,
la mia grazia altrui non vendo.
Quello sol può incatenarmi,
che d'amarmi
nobilmente sa mostrar.

NARCISO Lustrissimo patron, ala ascoltà
che maniera gentil?

ZANETTO La m'à copà.

NARCISO Mi gh'ò paura che la sia istizzada.

ZANETTO Come se poderave
farghe passar la collera?

NARCISO Mi ghe dirò. Ghe vuol un regaletto
fatto con bona grazia.

ZANETTO Co sto anello
faremio gnente?

NARCISO Sì, l'è bon e bello.

ZANETTO Come ghe l'oi da dar?

NARCISO La ghel presenta
con un dei so graziosi complimenti.

ZANETTO E si no la lo vuol?

NARCISO M'impegno mi
de far che la lo tioga.

ZANETTO Caro Narciso, me confido in ti.
(a Dorilla) Signora, posciaché di sdegno accesa
sublimaste la bile,
chiede grazia e perdon Zanetto umile.

NARCISO Inzenochieve.
(a Zanetto) (Zanetto s'inginocchia)

DORILLA Compatisco in lei
l'ignoranza ch'ella ha de' fatti miei.

ZANETTO Narciso, cossa distu?
(s'alza) Dell'ignorante la m'à dà alla prima.

NARCISO Ghe vuol pazienza, e batterla pulito.
(a Dorilla) Molèghe un pochettin, che za l'è ito.

ZANETTO Ma se lei vuol struccare
con torcolo di sdegno il core afflitto,
funesto e derelitto
da inferno Averno biscottato io sono.

DORILLA Su via, per questa volta io gli perdono.

ZANETTO Vorria, ma non ardisco...

DORILLA E che vorrebbe mai?

ZANETTO Darghe...

DORILLA Che cosa?
(adirata)

ZANETTO Gnente, gnente, patrona.

NARCISO El vuol donarve
(piano a Dorilla) un anel de diamanti.

DORILLA Dica, che mi vuol dar?
(placida)

ZANETTO Gnente dasseno.

DORILLA Adunque mi burlò?
(sdegnata)

ZANETTO No, ma voleva...

DORILLA Che cosa?

ZANETTO Dillo ti, caro fradello.
(a Narciso)

NARCISO El ghe voleva dar un bel anello.

DORILLA E mi crede cotanto
indiscreta e incivil ch'io non l'accetti?

ZANETTO Mi gh'aveva timor... ma se son degno
de tanto onor, la toga; so per altro,
che questo monumento
non è proporzionato al suo splendore.

DORILLA Io non apprezzo il don, ma il donatore.

ZANETTO Za che fatta xe la pase,
anderemo, se ghe piase,
al teatro tutti do.

NARCISO (Che dolori, oimei, oimei!)

DORILLA Volentieri venirò,
ma vorrei...

ZANETTO Disè su, caro bel viso.

DORILLA Che venisse ancor Narciso.

NARCISO (Via, respiro.)

ZANETTO Manco mal;
ti ne porterà el feral.

NARCISO A Narciso dal caffè
se ghe fa sta esibizion?

DORILLA Che vergogna!

NARCISO Cospetton!

ZANETTO Xestu matto?

NARCISO Cospetton!

ZANETTO Eh via, tasi.

NARCISO Cospetton!
De vegnirghe no me importa.

DORILLA Io lo voglio.

ZANETTO Ti è paron de palco e porta.
Orsù via, la staga zitta.

DORILLA	Nel palchetto vuò ch'egli abbia la man dritta.
ZANETTO	Questo è troppo.
NARCISO	<u>Coss'è stà?</u>
DORILLA	Io lo voglio.
ZANETTO	<u>El l'averà.</u> E po dopo la commedia anderemo all'osteria.
DORILLA	Dove vuol vussignoria.
NARCISO	Che dolori, oimei, oimei!
DORILLA	Ma vorrei...
ZANETTO	<u>Comandè, caro bel viso.</u>
DORILLA	Che venisse ancor Narciso.
NARCISO	Brava, brava!
ZANETTO	<u>El vegnirà.</u>
DORILLA, NARCISO E ZANETTO	E 'l mio cuor giubilerà.



PARTE SECONDA

Scena prima.

Camera da gioco.

Narciso solo.

Tita, Nane, fe presto,
forbì sti taolini,
parecchiè le candele; i ziogadòri,
quando tegnirè netto,
sempre i ve donerà qualche trairetto.
Se vegnisce in bottega
qualche fiol de fameggia, andè avvisar
quel tal, se me intendè.
Quello xe un omo
che per missiar le carte el val un mondo.
Quando certi pollastri ghe va sotto,
el ghe dà la pelada come va;
sì ben gh'ò el mio vadagno,
pur qualche volta i me fa gran peccà.

NARCISO

No trova quiete
in nessun liogo
quel che gh'à el ziogo.
Chi gh'à sto vizio
va in precipizio.
Credo che el diavolo
l'abbia inventà.
Co se vadagna,
tutto se magna,
e co se perde,
se resta al verde;
el ricco povero
presto se fa.

No se vede gnancora el sior Zanetto!
L'è sta tutta giersera
con quella forestiera;
l'ha speso tanti bezzi, o che baban!
E nol gh'à mai toccà gnanca una man.
Quella sa el so mestier:
basta, certo la vòi per mia muggier.
E se... ma velo qua.

Scena seconda.

Zanetto e detto.

ZANETTO Oe, Narciso, astu visto
gnancora quell'amiga?

NARCISO Lustrissimo, sior no.

ZANETTO La m'à pur ditto
de vegnir a bonora.
Sangue de mi, no l'è vegnua gnancora?

NARCISO No xe mezza mattina;
l'è andada in letto tardi;
la vegnirà.

ZANETTO Sì, sì, ti gh'à rason.
Cossa distu che muso?

NARCISO Digo che se gh'avesse
un milion de zecchini,
li vorave impiegar tutti per ella.
Mi non ho visto mai donna più bella.

ZANETTO Bezzi ghe n'ò pochetti,
ma farò dei stocchetti,
svaliserò mio pare,
romperò el scrigno, e roberò le doppie;
e se no le bastasse,
porterò via le zogie,
e svoderò le casse.

NARCISO Certo che al dì d'ancuo
chi vuol star colle donne,
ghe vuol dei bezzi assae.

ZANETTO Li spenderò a palae;
tutta la mia legittima
vòi donar a custia.

NARCISO (Anca mi goderò la parte mia.)

ZANETTO E mai la vien! oh poveretto mi,
no posso più star saldo.
Varda, caro Narciso...
ma no, varderò mi...
ma sarà megio che ti vardi ti.

NARCISO Vago a vardar; se intanto
la se vuol devertir,
mi ghe darò da lezer i foggetti.

ZANETTO Sì sì, quel che ti vuol.

NARCISO I xe de quelli
vegnui sta settemana
col corrier de Milan.

ZANETTO Sangue de Diana!
Tanto lontan? Damelo, va in bottega,
e torna che t'aspetto.

NARCISO (Che caro sior Zanetto!)
(*va in bottega*)

ZANETTO *Londra...* Coss'è sta Londra? èla una donna?
 O xelo qualche pesce?
 Ma Dorilla no vien... *Madrid...* Madrid?
 Sì, sì, adesso l'intendo,
 Londra e Madrid sarà mario e muggier;
 un matrimonio certo
 el sarà de gran stima.
 Oh gran mi per capir tutto alla prima!
 Narciso, èla vegnua?

NARCISO Strissimo no.
(di dentro)

ZANETTO *Che gran pazienza gh'ò!*
 Donca Londra e Madrid: voggio vardar
 se i à sarà el contratto.
La corte si è partita per campagna...
 Oh che spropositazzo!
La corte colle gambe! oh che strambazzo!
 Narciso.

NARCISO *(esce)*
 La comanda.

ZANETTO Èla vegnua?

NARCISO Strissimo no.

ZANETTO *(Che mamera monzua!)*
Genua. Coss'è sta Genua?

NARCISO Una città.

ZANETTO *Sono arrivate in porto*
quattro navi di Spagna. In che maniera?
 Come vale le nave in quel paese?

NARCISO Per mar, come a Venezia.

ZANETTO Ghe xe dell'altro mar?
 Gh'è delle nave fora de Venezia?

NARCISO Lustrissimo, sior sì.

ZANETTO Mi no lo credo,
 ti me la vuol pettar.
 Mo varda se la vien.

NARCISO Torno a vardar.
(si ritira)

ZANETTO *Venezia. Oh vòi sentir se ghe xe suso
el ponte da Rialto.
Due bastimenti inglesi han preso porto.
Prender vuol dir chiappar: oh che faloppa!
Do bastimenti soli
averà chiappà un porto? Eran diretti...*

NARCISO *(esce)*
Vela qua che la vien.

ZANETTO *Tiò i to foggetti.
(s'alza con furia)*

Scena terza.

Dorilla e detti.

DORILLA Riverente m'inchino!...

ZANETTO *Oh ben vegnuda!*
(alterato) *Xe giusto quattro orette
che la stago aspettar.*

DORILLA *(Bel complimento!)*

NARCISO *Questa no xe la forma
de farse voler ben.*

ZANETTO *Ti gh'è rason.
Mia cara paronzina,
me par che sta mattina,
la gh'abbia bona ciera.
Stala ben volentiera?*

DORILLA *S'io son nella sua grazia, io sto benissimo.*

ZANETTO *Oh cossa che la dise! la mia grazia
la xe tutta per ella.*

NARCISO *(La so grazia vuol dir la so scarsella.)*

ZANETTO *Narciso, va in bottega.*

NARCISO *Vorla gnente?*

ZANETTO *Dame un mazzo de carte.*

NARCISO *Eccole qua.*

ZANETTO *Via, lásseme ziogar con libertà.*

NARCISO Vago via (ma per poco:
se el crede de star solo, el xe un alocò!)
(*si ritira*)

ZANETTO Cara siora Dorilla,
cosa m'ala mai fatto?
Dopo che la cognosso,
no gh'ò un'ora de pase; e zorno, e notte,
e co magno, e co bevo, e fin co dormo,
sempre co la mia mente,
sì ben che son lontan, ghe stago arente.

Quando a tola son sentà,
digo: «o ciel, fussela qua;
sto boccon saria per ella,
questo qua saria per mi»;
e cussì,
quando bevo, digo ancora:
«ghe darave a quel bocchin
mezzo goto de sto vin».
Quando, o ciel, sarà quel dì?

DORILLA Stupisco nel sentirmi
senza merto verun cotanto amata.

ZANETTO Mo chi mai poderave
far de manco d'amarla?
Quel viso delicato,
quel vezzo che innamora...

(*s'accosta*)

NARCISO (esce)
M'ala forsi chiamà?

ZANETTO No, va in malora.

NARCISO (Se stava ancora un poco!...)
(*si ritira*)

ZANETTO Cussì, come diseva,
me sento drento al cuor...
La me perdona
se parlo venezian; el xe un linguaggio
che al toscano s'accosta,
e per parlar d'amor l'è fatto apposta.

DORILLA Il parlar veneziano
è cotanto gentile e delicato,
che in tutto il mondo è sopra gli altri amato.

ZANETTO Donca col cuor avertó,
schiettezza natural del mio paese,
ghe dirò quel che bramo.

NARCISO *(esce)*
Lustrissimo, son qua.

ZANETTO Se no te chiamo!
Via, lásseme ziogar.

NARCISO (Ti star furbo, ma mi no minchionar.)
(si ritira)

ZANETTO Za so che la me intende,
né gh'è bisogno che de più me spiega.

DORILLA Signor, posso accertarla
che intendere non so quel che non parla.

ZANETTO Orsù, sta scatoletta
d'oro massizzo, lavorada in Franza,
ghe parlerà per mi, segondo usanza.
(le dà una scatola)

DORILLA La scatola ricevo,
e per risposta dargli,
io dunque aspetterò ch'essa mi parli.

NARCISO Strissimo sior Zanetto,
un certo zentilomo forestier
à domandà de ella;
e el l'aspetta in bottega del barbier.

ZANETTO Dighe che no ghe son.

NARCISO No gh'è più tempo;
el l'ha sentio in la ose,
e mi gh'ò dito el vero.

ZANETTO Vaghe a dir che l'aspetta.

NARCISO El butta fuogo,
el dise: «xe tre ore
che lo vago cercando
per darghe sti zecchini, e nol se vede».

ZANETTO (Son in t'un gran impegno.)
La me aspetta un tantin, che adesso vegno.
(parte)

Scena quarta.

Narciso e Dorilla

NARCISO Ho trovà sta invenzion
per far che 'l vaga via.

DORILLA Bravo, bravissimo.

NARCISO Diseme, vita mia,
cossa v'alo donà?

DORILLA Mirate questa
scatola tutta d'oro.

NARCISO Conseg nemela a mi, la liogherò,
e quando la vorrè, ve la darò.

DORILLA Sì, sì, prendete pure.
Io non la voglio addosso.

NARCISO (Questa la sarà bona
per comprar tanto zuccaro all'ingrosso.)

Scena quinta.

Zanetto e detti.

ZANETTO Dove diavolo xe sto forestier?
Nol trovo in nissun liogo.

NARCISO El s'averà stufà,
e a far i fatti soi el sarà andà.

ZANETTO Me despiase dei bezzi...
eh, non importa.
Va via, ma senti ben:
se i vegnisce a portarmeanca un milion,
dighe che no ghe son.

NARCISO Ella sarà servida.
(parte)

ZANETTO La perdonà
se l'ò fatta aspettar. Donca, patrona,
per tornar sul proposito,
che risposta me dala?

DORILLA Io non saprei
cosa dirle di più.

ZANETTO Sì, sì capisso:
a bon intendidor poche parole!
La vuol dir, con quel moto,
che chi tase conferma. Ànema mia,
sarò tutto contento.

(s'accosta)

NARCISO Lustrissimo, la servo.

ZANETTO (Oh che tormento!)

NARCISO Mo no m'ala chiamà?

ZANETTO No. (La va longa:
cognosso el cortesan.) Oe, senti, amigo,
no se stemo a burlar, za te capisso.
Tiò sti sie zecchinati,
gòdeli, te li dono; ma te prego,
làsseme in libertà!
Séntime, se ti torni, te prometto
de ficcarte sta schienza in mezzo al petto.

(gli mostra un stilo)

NARCISO Ringrazio vussustrissima
de sto cortese avviso.
Eh, no son cussì matto;
tiogo i sei zecchinati, e me la batto.

(s'accosta a Dorilla, e le parla all'orecchio)

ZANETTO Oe, oe, cossa ghe distu?

NARCISO Domandava
se qualcosa da mi ghe bisognava.
(parte)

Scena sesta.

Zanetto e Dorilla.

DORILLA (Temo di qualche imbroglio.)

ZANETTO (Gran drettoni
 certo che xe costori!
 Mi però son più furbo assae de lori.
 Ma no vòi buttar via st'ora preziosa.)
 Cara siora Dorilla,
 me sento drento el petto
 un terribile ardor che me tormenta.
 No la me sia crudel; via, la me daga
 un poco de conforto alla mia piaga.

DORILLA Signor, lei troppo presto
 ad un recente mal cerca il rimedio;
 certo vussignoria
 l'arte di ben amar non sa qual sia.

ZANETTO Se la lizion xe presta,
 la me la insegnà adesso.

DORILLA Ascolti, è questa.

Un amante costante e fedele
 pianger deve, soffrire e penare;
 s'è la donna tiranna e crudele,
 deve sempre servire e pregare,
 né mai chieder sfacciato così.
 Nella scuola d'amor non precede
 ad un lungo servir la mercede;
 sol premiato è chi fido servì.

ZANETTO Questa, la me perdona,
 in quanto a mi, xe una lizion minchiona.
 Ò sofferto, ò servio tanto che basta;
 no ghe xe più remedio,
 pazientar più no posso,
 me par d'aver cento demoni adosso.

DORILLA La sua bestialità mi rende noia.
 Colle donne civili
 non si deve parlar in guisa tal.

ZANETTO Mi no so de civil o criminal.
Qua semo soli, e vogio...
maledetta fortuna, ecco un imbroglio.

Scena settima.

Narciso mascherato, e detti.

DORILLA (Sia ringraziato il cielo.)

ZANETTO (In che maniera
m'oggio da contegnir?)

DORILLA (Chi mai sarà
questa maschera ardita?)

ZANETTO (Far el bravo vorria, ma gh'ò paura.)

NARCISO (Oe, non abbiè spavento,
(piano a Dorilla) perché mi son Narciso.)

DORILLA (Oh che contento!)

ZANETTO (Ma questo mo xe troppo;
nol posso sopportar.)
Oe, siora maschera,
la prego in cortesia, la daga liogo.
Sta camera da ziogo
xe per mi reservada;
vôi star con libertà, la vôi serrada.

(*Narciso ride*)

Come, patron, la ride?
Orsù, la vaga a far i fatti soi;
la vaga, cara ella,
se no, se no, la vederemo bella.

NARCISO (parla nel naso)
mascherato La prego perdonar,
in verità, che no ghe voggio andar.

ZANETTO Sior sgnanfo riverito,
no me la fe montar.
Vedeu sto curareccchie?
(mostra lo stilo)
Via, vardélo,
mi della pelle ve farò un crielo.

DORILLA Oh per amor del cielo,
(*a Narciso*) non vi precipitate.

NARCISO Eh, no gh'è dubbio.
(*a Dorilla*)

mascherato Donca, patron, la vuol
sbusarme el ferariol?

ZANETTO (El gh'è paura.)
Sior sì, manco parole;
no la me varda storto.
Sanguenazzo de mi...
(*alza la stilo*)

NARCISO (sfodera un palosso)
mascherato Via, che ti è morto.

ZANETTO Aiuto, aiuto, aiuto.

DORILLA (Oh che poltrone!)

ZANETTO La vita, per pietà.

NARCISO Dame quel stilo.
mascherato

ZANETTO La se lo tioga pur.

NARCISO Furbazzo, infame.
mascherato

ZANETTO Tutto quel che la vuol.
(Me preme de salvar el mio corbame.)

DORILLA (O che vigliacco
ch'è el sior Zanetto!)

NARCISO (Ghe ne xe cento
de so compagni.)
mascherato

ZANETTO Co sto spavento
me va l'affetto
per i calcagni.

NARCISO (Voi seguirarme
a divertir.)

DORILLA E ZANETTO Dove sta cossa
vala a finir?

NARCISO <i>mascherato</i>	Sior canapiolo, scana scuelotti, voggio trattarve a scopełotti.
ZANETTO	Questo xe troppo.
NARCISO <i>mascherato</i>	Via, che te coppo.
ZANETTO	Abbiè pietà. (<i>s'inginocchia</i>)
<i>Insieme</i>	
DORILLA	(Che gran viltà!)
NARCISO	(Varè che porco!)
ZANETTO	Siora Dorilla, me raccomando; l'amor xe grando, ma el timor cresce.
DORILLA	Ben mi rincresce di non potervi nulla giovar.
ZANETTO	Vorla lassarme donca mazzar?
NARCISO <i>mascherato</i>	Tutte renonzia sora sta donna le to pretese.
ZANETTO	Mi ve la lasso senza contese.
DORILLA (<i>a Zanetto</i>)	Che bell'affetto!
ZANETTO	No, che l'è mia.
NARCISO <i>mascherato</i>	Donca te sbuso.
ZANETTO	Ménila via.
DORILLA E NARCISO	Che gran cucù!
ZANETTO	Dalla paura no posso più.



Scena prima.

Camera da gioco, tavolino con lumi.

Narciso e Dorilla.

NARCISO Cara man che me consola.

DORILLA Cara pace del mio cor.

NARCISO Amerò sempre ti sola.

DORILLA Tu sarai mio solo amor.

NARCISO Finalmente xe zonto
quel zorno benedio.
Finalmente son pur vostro mario.

DORILLA Giunto è quel dì beato,
in cui felice sorte
fa ch'io sia divenuta a voi consorte.

NARCISO Vôi giusto che se amemo
come fa do colombi,
ma no voggio però che se becchemo.

DORILLA Sì, sì, staremo in pace:
questo è quel che mi piace.

NARCISO Cara man che me consola.

DORILLA Cara pace del mio cor.

NARCISO Amerò sempre ti sola.

DORILLA Tu sarai mio solo amor.

NARCISO Ma gh'è zente in bottega;
lassè che vòi vardar.

(guarda)

DORILLA Guardate pure.

NARCISO Sangue de mi! l'è giusto el sior Zanetto.
Ghe vòi far una burla,
che nol tornerà più.
L'ha domandà ai garzoni si ghe sè;
i gh'è dito de sì; el vien de suso.
Presto, presto, scondève;
lassème in tel intrigo:
vu stè in sto camerin, fin che vel digo.

DORILLA Ancor questo farò per compiacervi.

(si ritira)

NARCISO Oh la vuol esser bella! Mi me fido
perché sto sior Zanetto xe un pagiazzo,
ma sel fusse de quei che digo mi,
no farave de lu tanto strapazzo.

Scena seconda.

Zanetto e detto.

ZANETTO Oe Narciso, ghe xela?

NARCISO No la gh'è.

ZANETTO Eh via, che ti me burli.

NARCISO No da senno...
(fa cenno che è nella camera)

ZANETTO Ah, t'ho capio; vien qua; cossa vuol dir?
Che! xela forsi a licet?

NARCISO La xe mortificada
per el caso fatal de stamattina.

ZANETTO Mi che colpa ghe n'oggio?
Ti ha visto che un baron (che nol me senta)
xe stà causa de quel inconveniente.

NARCISO E la ghe dise gnente?
Lassarghela in le man?
Tradirla, abbandonarla el primo zorno?
Questo xe vero amor?

ZANETTO Amor un corno.
Se non andava via per le mie drette,
con quel palosso el me taggiava a fette.

NARCISO Eh via, la me perdonà,
che no se fa cussì.

ZANETTO Come dovevio
contegnirmè in quel caso?

NARCISO Prima morir che abbandonar la donna.

ZANETTO E mi mo te respondò:
piuttosto che la vita,
vaga pur quante donne ghe xe al mondo.

NARCISO Quel che la vuol; però quella patrona
no la intende cussì.

ZANETTO Caro Narciso,
fàmela giustar ti. Via, co sto patto,
che se ti me la giusti,
mi te pago un tabarro de scarlatto.

NARCISO Un tabarro? Quaranta ducatelli
ghe vuol, senza fattura.

ZANETTO So che ti xe perito;
(gli dà una borsa)
tiò i quaranta ducati, e fa pulito.

NARCISO Basta, m'insegnerò.

ZANETTO Come farastu?

NARCISO Se la sarà crudel, barbara e fiera,
ghe dirò le parole in sta maniera:

«Patrona, el sior Zanetto
xe qua tutto pentiò;
per ella, poveretto,
l'è morto, l'è sbasio,
da senno el fa pietà.»
E se la me responde:
«Nol voglio, vada via»;
dirò: «patrona mia,
l'è troppa crudeltà».

ZANETTO Bravo, bravo, m'impegno.

NARCISO La me aspetta un tantin, che adesso vegno.
(va nel camerino, e torna)

ZANETTO Sento un gran batticuor! Tra la paura,
tra la vergogna e tra l'amor, me sento,
dirò co dise quello,
triplicato nel seno il mio tormento.
Vela qua che la vien.

NARCISO L'è persuasa
de lassarse vardar, ma de parlarghe
certo no ghe xe caso. Co sto patto
vegnir la m'à promesso.

ZANETTO Gnancora no la vien?

NARCISO La vien adesso.

Scena terza.

Dorilla e detti.

DORILLA Eccomi, c'intendiamo:
io non voglio ascoltar le sue parole.

NARCISO Séntela?

ZANETTO Ghe vorave
domandar perdonanza.

NARCISO Eh, no gh'è caso;
ma se la se contenta,
parlerò mi per ella sul so viso.

ZANETTO Me raccomando a ti, caro Narciso.

NARCISO Riverita patrona,
confessa el sior Zanetto
d'aver manca con ella al so dover;
el dise che l'è un porco,
pien de poltronaria...

ZANETTO No digo...

NARCISO Se parlè, la scampa via.

El cognosse anca elo
che un aseno l'è stà...

ZANETTO No digo...

NARCISO Se parlè, la se ne va.

ZANETTO Dime, caro Narciso,
che maniera xe questa de parlar?

NARCISO Con una donna offesa
sti atti de umiltà bisogna usar.

ZANETTO Tutto sopporto in pase
pur che la me perdona.

NARCISO Via, la diga, patrona,
qualcosa ancora ella.

DORILLA Dirò ch'io lo conosco
per un uomo vigliacco e senza senno;
per uno scimunito
che il trattare civil non sa qual sia.

ZANETTO Ma questo...

NARCISO Se parlè, la scampa via.

DORILLA Dirò ch'egli non merta
l'affetto d'una donna, in tutto privo
di buona qualità...

ZANETTO Ma questo...

NARCISO Se parlè, la se ne va.

ZANETTO Ma cospetto de Bacco!
No poderghe parlar xe una gran pena!
E po m'da lassar
ancora strapazzar? Oh amor! Narciso.

NARCISO Lustrissimo.

ZANETTO Sì, sì, dame dei titoli,
dopo d'averme titolà coi fiocchi.
Varda, caro fradello,
gh'ò sto per de manini; se i ghe piase,
di' che ghe i donerò, se femo pase.

NARCISO Basta, procurerò. La me li daga.

NARCISO Oe, muggier, sti manini
(piano a Dorilla) i xe giusto a proposito
 per el vostro bisogno. El sior Zanetto
 ve fa sto regaletto:
 accettarlo bisogna, ma convien
 far che l'ultimo el sia.

DORILLA Così va ben.

NARCISO Bisogna che finzè...

ZANETTO Xela giustada ancora?

NARCISO No, aspettè.

Bisogna che finzè d'esser placada;
(piano a Dorilla) feghe qualche finezza,
 e quando che vedè...

ZANETTO Narciso, èla giustada?

NARCISO Mo aspettè.

...e quando che vedè ch'el se ingaluzza,
(piano a Dorilla) trattegnilo a parole
 fina che vegno mi con una burla,
 che za gh'ò parecchiada.

ZANETTO Narciso, vala ben?

NARCISO La xe giustada.

ZANETTO Bravo, vien qua che te vòi dar un baso.

NARCISO Grazie al so bon amor.

ZANETTO Donca, patrona...

(Dorilla gli volta le spalle)

Possio sperar che sia... Vardè che sesto!
 La xe giustada, e la me volta el cesto.

NARCISO Mi l'ò aggiustada, ma bisogna adesso
 che ancora lu el la prega.

ZANETTO Ah! sì, xe vero.
 Son qua... la mia vergogna...
 se l'amor che mi gh'ò... se la creanza...
 la passion de dover... certo debotto...
 no posso più parlar, che gh'ò el sangiotto.

DORILLA Da questo suo parlar così interrotto,
dagli occhi lacrimanti,
da quel ciglio umiliato, io ben comprendo
il pentimento suo. Basta, signore,
io già le ho perdonato;
tutto mi scordo, e quel ch'è stato, è stato.

ZANETTO

*Mi me sento
tutto in lagrime
dal contento
el cuor desfar.
Za cognosso
el mio demerito;
no me posso
consolar.*

NARCISO *Via, no fifè. Stè qua; ve lasso soli;
vago a far un servizio, e adesso torno.*
(parte)

Scena quarta.

Zanetto e Dorilla.

ZANETTO *(Magari che nol torna in fin a zorno.)*
*Siora Dorilla cara,
certo so che ò fallà...*

DORILLA Via, non parliamo
più di quel ch'è passato.

ZANETTO *Ma se la me vedesse dentro al cuor,
la vederia l'amor che gh'ò per ella.*

DORILLA Invano lei favella.
So ben quanto che mi ama.

ZANETTO *Sì, vita mia, sè la mia cara mama;
ma no mama, la tata;
ma gnanca tata, sè la mia morosa.
Dasseno, ma sentì, gh'ò in tel pensier
che un zorno deventè la mia muggier.*

DORILLA (Sei venuto un po' tardi.) Una gran sorte
certo per me sarebbe
divenir sua consorte.
Ma vedo che di me si prende spasso.

ZANETTO Sentì, ma che la staga tra de nu:
zuro de no sposar altri che vu.

Scena quinta.

Narciso e detti.

NARCISO Oimè, presto, scondève...
Oimè...

ZANETTO Cossa xe sta?

NARCISO Quel sbruffarisi.

ZANETTO Chi?

NARCISO Quel dai mustachi.

ZANETTO Oimè!

NARCISO Quel sgnanfo dal palosso.

ZANETTO Oimè! no posso più.
Narciso, dove xelo?

NARCISO El vien de su.

DORILLA (So che questa è una burla.)

ZANETTO Cossa oggio da far?

NARCISO Sconderse presto.

ZANETTO Dove? In tel camerin?

NARCISO No ghe xe chiave.
Se el va drento, el ve cata.

ZANETTO Mo via, coss'ôi da far?
Gh'ò la morte alla gola.

NARCISO Che la se sconda qua, sotto la tola.

ZANETTO Come?

NARCISO Ma presto.

ZANETTO E po?

ZANETTO Me ficco sotto.
(va sotto la tavola)

NARCISO Oh che gran cargadura!

DORILLA Si è scordato l'amor per la paura.

NARCISO Mio patron riverito,
qua no ghe xe nissun; me maraveggio
che la vegna con tanta inciviltae
a far in casa mia delle bulae.

DORILLA Oh questa sì che è bella!

NARCISO Tasi, se no debotto
la nel naso (*sgnanfo*)
te scavezzo anca ti. Siora Dorilla,
m'è stà ditto che qua ghe xe Zanetto;
sel gh'è, yoggio cavarghe el cuor dal petto.

DORILLA Signor, certo mi creda
che qui alcuno non v'è.

NARCISO *da nel naso*

DORILLA Lo giuro.

NARCISO Voggio andar a vardar per tutti i busi.
la nel naso Prima in sto camerin.

ZANETTO Siora Dorilla, *et al.*

me raccomando a ella.
DORILLA Non temete,
della difesa mia certo voi siete.
Benché voi nol meritate,
usar voglio carità.

ZANETTO Per pietà...

DORILLA Siete vil; non è così?

ZANETTO Sjora sì.

DOBLLA Siete indegno di perdon.

ZANETTO Per pietà, per compassione.

NARCISO *(torna)*
parla nel naso Orsù, voggio fidarme;
 gh'ò un per de foleghette, ma ben cotte;
 voggio che stemo qua tutta sta notte.

DORILLA Farò quel che comanda.

NARCISO La vegna qua; sentémose un tantin.
parla nel naso Vòi contarghe un bel caso.

DORILLA Io volentieri
 l'ascolterò.

NARCISO Giersera un certo bravo
parla nel naso el me voleva far delle bulae;
 mi l'ò fatto cangiar
 solo con quattro de ste mie peae.
(dà calci)

ZANETTO Solita so braura.

NARCISO Cossa mai
parla nel naso ghe xe sotto sta tola!

DORILLA Vi sarà qualche cane.

NARCISO Passa via!
parla nel naso Orsù, siora Dorilla,
 ho pensà de liogarve.

DORILLA Io sono pronta
 a far il suo volere.

NARCISO Olà, Narciso.
parla nel naso

NARCISO Son pronto ai so comandi.

NARCISO Sta signora me xe raccomandada;
parla nel naso voi che la sia logada.
 Mi no la posso tior
 perché son maridà, onde ho resolto
 che ti la sposi ti. La me perdonar...
 Zitto, no replicar, se no te coppo.
 Ma la dota? La dota
 za ghe la farò mi. Cento zecchini,
 oltre i abiti, el letto, e i so manini.

NARCISO Quando la xe cussì, donca la tiogo,
 ma la fazza che senta
 el pensier de Dorilla.

DORILLA Io son contenta.

NARCISO Va donca presto a parecchiar la cena.
parla nel naso Màndeme do garzoni,
che li vòi doperar. Presto la servo.
Mi voggio che stassera
stemo un po' allegramente.

DORILLA Ella mi va obbligando in ogni guisa.

NARCISO (Adesso è 'l bon.)

DORILLA (Io crepo dalle risa.)
(vengono due garzoni)

NARCISO Putti, chiappè d'accordo,
parla nel naso e porté via de qua sto taolin,
perché voggio che femo un bel festin.
Come, coss'è sta roba? Chi è costù?
Questo xe qualche ladro.
Presto, ch'el vòi coppar.

ZANETTO Ah per pietà, la prego a perdonar,
che son el sior Zanetto.

NARCISO Giusto adesso
parla nel naso voggio menar le man.

ZANETTO Ah, son in terra:
la tratta da par sooo, la me perdonaa.

NARCISO Coss'estu vegnù a far?
parla nel naso

ZANETTO Xe sta l'amor...

NARCISO Ghe vegnirastu più?
parla nel naso

ZANETTO No, sul mio onor.

DORILLA A mio riguardo almeno,
abbiate compassion di quel meschino.
Questa è sera di nozze.

NARCISO Basta, a riguardo vostro.
parla nel naso Ma senti, se ti torni...

ZANETTO No vegnirò mai più per sti contorni.

NARCISO Orsù, voggio andar via,
parla nel naso perché, se stago qua,
 no me posso tegnir de fracassarlo.
 Fe vù che 'l vaga via;
 se co torno, lo trovo, ve prometto
 che mi voggio de lu far un sguazzetto.
 (parte)

Scena sesta.

Zanetto e Dorilla.

ZANETTO Oh poveretto mi, no gh'ò più fià.
 DORILLA Coss'è, signor Zanetto?
 ZANETTO Eh che la tasa,
 no vedo l'ora de tornar a casa.
 DORILLA Siete molto agitato?
 ZANETTO Ah che me sento
 andar zo per le calze el mio spavento.

Scena settima.

Narciso e detti.

NARCISO Come xela passada?
 ZANETTO Oimè, Narciso,
 oimè, no posso più.
 NARCISO Ala sentiò
 che ò dovesto per forza
 sposarla in so presenza?
 ZANETTO Cossa mai vustu far? Abbi pazienza.
 Presto, menème a casa,
 me voggio far trar sangue.
 Prego el ciel che i me tacca al collo un lazzo,
 se con donne mai più mi me ne impazzo.

NARCISO	Voggio andar da mio sior pare domandarghe perdonanza, né mai più voggio morose.
DORILLA	E mi arente la mia sposa...
DORILLA E NARCISO	Ed io presso al mio consorte. Lieta sorte – goderò.
ZANETTO	Oe, Narciso.
NARCISO	Mio patron.
ZANETTO	Vôi parlarte, ma in scondon.
DORILLA	Cosa dice?
NARCISO	Via, tasé.
DORILLA	Vuò saperlo.
NARCISO	El saverè.
ZANETTO	Vôi l'anello e sie zecchini, vôi la scatola e i manini, e i quaranta ducatelli che anca ti ti m'à magnà.
NARCISO	Obbligato in verità.
DORILLA	Cosa dice?
NARCISO	Che 'l ve lassa quell'anello, quei zecchini, quella scatola e i manini, che cortese el v'à donà.
ZANETTO	No, in malora.
DORILLA	Obbligatissima
ZANETTO	No, ghe digo.
DORILLA	Devotissima.
ZANETTO	No ghe i dono, siora no.
DORILLA E NARCISO	Per suo amor li goderò.
ZANETTO	Siora, vôi la roba mia.
NARCISO	El mustachi, scampò via.
ZANETTO	Dove xelo?
DORILLA E NARCISO	Eccolo qua.

ZANETTO

Scampo, corro.

DORILLA E NARCISO

Presto, va'.



INDICE

Informazioni	2	Scena quarta	24
Personaggi	3	Scena quinta	24
Parte prima	4	Scena sesta	26
Scena prima	4	Scena settima	27
Scena seconda	5	Parte terza	30
Scena terza	7	Scena prima	30
Parte seconda	17	Scena seconda	31
Scena prima	17	Scena terza	33
Scena seconda	18	Scena quarta	36
Scena terza	21	Scena quinta	37
		Scena sesta	41
		Scena settima	41

ELENCO DELLE ARIE

Cara man che me consola (p.III, s.I, Narciso e Dorilla)	30
Me vien suso un certo caldo (p.I, s.III, Zanetto)	11
Mi me sento (p.III, s.III, Zanetto)	36
No trova quiete(p.II, s.I, Narciso)	18
O che vigliacco (p.II, s.VII, tutti)	28
Patrona, el sior Zanetto (p.III, s.II, Narciso)	32
Per pietà... (p.III, s.V, Zanetto e Dorilla)	38
Quando a tola son sentà (p.II, s.III, Zanetto)	22
Signor mio, v'è un gran divario (p.I, s.III, Dorilla)	13
Un amante costante e fedele (p.II, s.VII, Dorilla)	26
Vederè vegnirve attorno (p.I, s.II, Narciso)	6
Voggio andar da mio sior pare (p.III, s.VII, tutti)	42
Za che fatta xe la pase (p.I, s.III, tutti)	15